

This official *TOEFL*[®] handbook will help prepare you to take the *TOEFL*[®] *ITP* tests.

Manual do Candidato

The TOEFL® ITP Assessment Series

MANUAL DO CANDIDATO

Conteúdo

Nota Importante	02
Informações Gerais	02
Estrutura do Teste	03
Preparação do Teste	03
Antes do Teste	03
Durante o Teste	04
Completando sua folha de respostas	04
Informações de Identificação	04
EXEMPLO: Folha de Respostas de Tomiko Saito	05
O que levar no dia do teste	06
Procedimentos e Normas do Centro Aplicador	07
Identificação	07
Condições do documento do candidato	07
Documentos de identificação adicionais	08
Documentos não aceitos	08
Condições de proibição para a realização da prova	08
Sample Answer Sheet	09
Simulado	09
Relatório de pontuação	09
Cancelamento de pontuação: solicitação por parte do candidato	09
Cancelamento de pontuação: solicitação por parte do supervisor do teste	10
Cancelamento de pontuação pela ETS	10
Entendendo sua pontuação	10
Como sua pontuação é relatada	10
Pontuações obtidas em Diferentes edições do Teste	11
Pontuação aceitas para as instituições	11
Perguntas/observações sobre o teste	11

Nota Importante

Este Manual contem informações sobre o TOEFL ITP Level 1 e 2. Seu instrutor/professor poderá fornecer informações sobre qual dos testes melhor atende suas necessidades. Os levels 1 e 2 são similares, você deve ler as descrições dos testes e os procedimentos que devem ser seguidos durante o teste. Você também verificará exemplos dos tipos de questões que você encontrará quando realizar seu teste. Muito embora os testes (Level 1 e 2) sejam muito similares dos exemplos práticos, eles variam em dificuldade.

Informações Gerais

Os testes TOEFL ITP são em formato de papel e com conteúdo usado de forma 100% acadêmica visando avaliar a proficiência de falantes não nativos da Língua Inglesa. Todas as perguntas são em formato de múltipla escola, com quatro alternativas por questão. Os testes avaliam as habilidades em três áreas:

Compreensão auditiva: mensura a habilidade do candidato em entender o Inglês falado em situações de faculdades e universidades.

Estrutura e Expressão Escrita: mensura o reconhecimento do candidato em selecionar pontos de estrutura e gramática dentro dos padrões do Inglês escrito.

Habilidade de leitura: mensura a habilidade de leitura e entendimento de materiais escrito em contexto acadêmico.

A pontuação obtida em uma administração institucional é relatada apenas à instituição de administração do teste. Alunos que precisam de TOEFL para a admissão em universidades e faculdades onde o Inglês é o meio de instrução devem ler edital da instituição para qual deseja ir e ter certeza dos pré-requisitos. O TOEFL ITP é válido por dois anos a partir a data do teste. Isso porque a proficiência em língua pode mudar consideravelmente em um período relativamente curto de tempo. A pontuação com validade superior a de dois anos não poderá se usada ou relatada.

ESTRUTURA DO TESTE

Level 1

Section	Number of Questions	Administration Time	Score Scale
Listening Comprehension	50	35 minutes	31-68
Structure and Written Expression	40	25 minutes	31-68
Reading Comprehension	50	55 minutes	31-67
TOTAL	140	115 minutes	310-677

Level 2

Section	Number of Questions	Administration Time	Score Scale
Listening Comprehension	30	22 minutes	20-50
Structure and Written Expression	25	17 minutes	20-50
Reading and Vocabulary	40	31 minutes	20-50
TOTAL	95	70 minutes	200-500

Se você precisar da pontuação oficial do TOEFL para admissão em faculdades ou universidades, verifique o programa/edital da sua instituição para análise do formato: ITP ou IBT. Informação online está disponível através do site TOEFL (www.ets.org/toefl). Download *Information and Registration Bulletin* para o programa TOEFL IBT através do site www.ets.org/toefl/ibt/about/bulletin.

Sua admissão está disponível no centro aplicador ou programas solicitantes. Complete a ficha de inscrição de acordo com as informações solicitadas. Depois de completar sua ficha de inscrição, entregue no centro de aplicação de testes, onde você fará a prova.

PREPARAÇÃO PARA O TESTE

Os testes TOEFL ITP não são baseados em conteúdo de cursos de Inglês em particular, mas sim na proficiência linguística de um falante – sua habilidade geral de uso do Inglês. A melhoria na proficiência pode levar algum tempo e é geralmente alcançada através de uma combinação de prática e estudo.

Antes do Teste

Existem muitas coisas que você pode fazer para se preparar para o teste e melhorar seu nível de proficiência de inglês:

 Familiarize-se com o formato do teste e saiba como marcar suas respostas na folha de respostas. Você pode, então, concentrar sua atenção sobre as próprias perguntas do

- teste. Analise cuidadosamente as indicações do teste e os modelos de perguntas ofertados neste manual, bem como o modelo de folha de respostas.
- Mergulhe na língua tanto quanto puder e de todas as maneiras possíveis. Leia livros didáticos ou outros materiais que cubram uma variedade de áreas (por exemplo, ciências, ciências sociais, artes, negócios) e são escritos em um estilo acadêmico. Assistir a filmes e televisão ou ouvir rádio representam excelentes oportunidades para construir suas habilidades auditivas.
- TOEFL ITP Practice Test, Volume 1 é um material preparatório da ETS para o teste com atividades práticas reais. Este livro contém dois testes preparatórios, um CD-Rom com as passagens do Listening, respostas, informações sobre pontuação, sugestão de estudo e estratégias para a realização da prova.

Durante o Teste

- Trabalhe rapidamente e com cuidado.
- Não gaste muito tempo em qualquer pergunta.
- Marque as suas respostas sobre sua folha de respostas e não no caderno de questões
- Marque apenas uma resposta para cada pergunta. Se você marcar mais de uma resposta, essa pergunta será considerada errada, mesmo que uma das respostas que você marcou esteja correta.
- Você receberá o crédito apenas para as respostas marcadas no círculo completo da folha de respostas. Sua pontuação será baseada no número de perguntas que você responder corretamente. Não há punição caso queira assinalar qualquer alternativa.
- Tente responder todas as perguntas com o melhor de sua capacidade.
- Preste muita atenção ao tempo durante a seção de leitura (Reading) do teste. Na seção de leitura você tem que seguir o mesmo ritmo da seção anterior, por isso o trabalho rápido e, se não souber uma pergunta, não perca tempo.
- Você não pode tomar nota durante o teste.

Completando sua folha de respostas

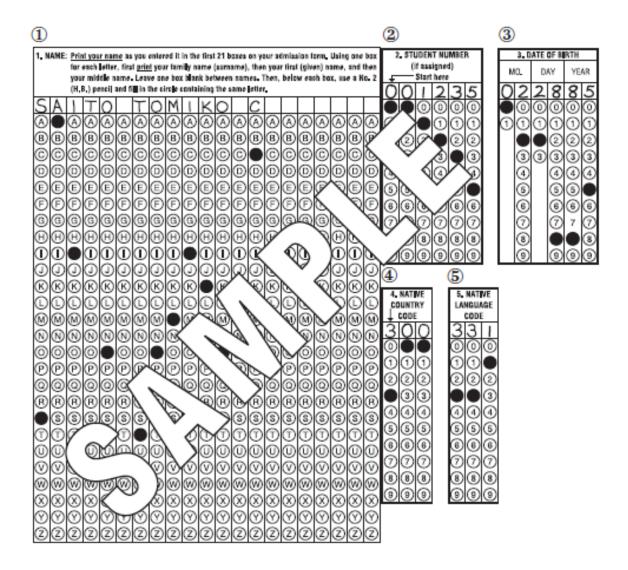
Quando você realizar o teste, você receberá a folha de resposta, conforme modelo na sequência.

Informações de Identificação

É importante que você preencha essa parte da sua resposta folha com muito cuidado, porque a informação que você fornecer será sua identificação e será impressa exatamente da mesma maneira no registro de sua pontuação enviada para a instituição que administra o teste.

Veja o modelo de folha de respostas na sequência: 'Part of Tomiko Saito's Answer Sheet'. Pratique o preenchimento da folha de respostas de acordo com as instruções dadas. Quando você terminar, continue lendo o resto deste Manual.

Se você não souber escrever o código do país nativo ou código de linguagem em seu formulário de inscrição, consulte os códigos fornecidos ao final deste manual e siga as instruções para concluir essas áreas.



- NAME: Tomiko Saito escreveu seu nome nas caixas. Ela escreveu seu primeiro nome, deixou um espaço em branco e, na sequência, escreveu seu primeiro nome; deixou um espaço em branco e escreveu somente a inicial do seu nome do meio. Abaixo de cada caixa ela preencheu os círculos correspondentes para cada letra.
- 2. STUDENT NUMBER: ela copiou o número de seu documento. Para alunos brasileiros serão considerados os 10 primeiros dígitos do CPF por ser o cadastro oficial da Receita Federal. Na sequência ela preencheu os espaços correspondentes a cada número indicado.
- 3. DATE OF BIRTH: ela copiou sua data de nascimento no padrão de mês/dia/ano cada campo composto por dois dígitos. Na sequência ela preencheu os espaços correspondentes a cada número indicado.
- 4. NATIVE COUNTRY CODE: ela copiou os números correspondentes ao código do seu país de origem. Estes códigos poderão ser encontrados ao final deste manual.
- 5. NATIVE LANGUAGE CODE: ela copiou os códigos referente à sua língua 1. Estes códigos poderão ser encontrados ao final deste manual.

Agora pratique o PREENCHIMENTO DA FOLHA DE RESPOSTAS utilizando a folha modelo na sequência e suas informações pessoais.

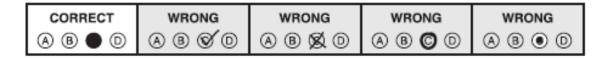
Respostas das questões. Você marcará suas respostas para as questões do teste nas áreas identificadas na folha de respostas como SECTION 1, SECTION 2 e SECTION 3. Cada linha de quatro círculos corresponde às quatro opções de resposta para cada questão; apenas uma das opções de resposta está correta. Você não vai usar todos os espaços na mesma linha de respostas, somente 1.

As marcas que você fizer serão lidas por um scanner óptico, e o aparelho pode ler apenas uma marca em cada linha de quatro círculos. O processo da máquina de pontuação está sujeita a controle de qualidade cuidadoso e frequente. Todo esforço é feito para garantir a pontuação exata.

Entretanto você é responsável por marcar suas respostas na folha de respostas adequadamente. Siga as instruções abaixo:

- Use lápis nº 2 ou HB.
- Seja cuidadoso para marcar o espaço que corresponde à resposta que você escolheu para cada questão. Além disso, certifique-se de marcar a sua resposta em linha com o número de questão equivalente ao da questão que você está respondendo. NÃO HAVERÁ TEMPO EXTRA PARA TRANSCRIÇÃO DE RESPOSTAS. VOCÊ NÃO TERÁ PERMISSÃO PARA FAZER QUALQUER CORREÇÃO DEPOIS DO TEMPO SE ESGOTAR.
- Marque apenas uma resposta para cada pergunta.
- Preencha completamente o círculo com uma marca forte e escura, de modo que você não veja a letra dentro do círculo, caso contrário, você corre o risco de não ter sua folha de respostas lida corretamente pela máquina.
- Apague qualquer marca extra completamente.

Os exemplos abaixo mostram a forma correta e a forma errada para marcação de suas respostas na folha de respostas. Tenha certeza de preencher o círculo da maneira correta.



O que levar no dia do teste

- Documento de Identificação: Você pode ser obrigado a fornecer sua identificação (RG ou passaporte) antes de fazer o teste.
- Lápis e borrachas: você deve levar alguns lápis para o teste, dessa forma não perderá tempo apontando lápis caso a ponte quebre. Lápis n º 2 ou HB. Não é permitido o uso de caneta na folha de respostas ou em qualquer outro material do teste. Lápis e borrachas não serão fornecidos pelo centro aplicador ou pelo supervisor.

Procedimentos e Normas do Centro Aplicador

As seguintes normas e procedimentos são aplicados durante todo o processo do teste e tem início no momento em que o candidato chega ao local da aplicação e termina quando o candidato deixar o centro de aplicação:

- Usar roupas adaptáveis a qualquer variação de temperatura.
- Amigos ou parentes que possam acompanha-lo não serão permitidos dentro da sala de aplicação ou em qualquer lugar que possa manter contato com o candidato durante o teste.
- Você deve apresentar um documento com foto e válido para sua identificação (RG ou passaporte).
- Itens pessoais não são permitidos na sala de aplicação. Isso incluir aparelhos sonoros, celulares ou qualquer outro item eletrônico. É necessário retirar a bateria dos aparelhos. Antes do teste você receberá instruções do aplicador em relação sobre onde guardar seus pertences. Não haverá nenhuma necessidade de acessar seus pertences. Portanto, solicitamos que possa ter em mãos 2 lápis, 1 borracha e o documento de identificação.
- Os centros aplicadores não assumirão responsabilidade sobre seus pertences dos candidatos.
- Um supervisor do centro aplicador irá mostrar seu lugar para se sentar.
- Nenhum candidato poderá entrar para realizar a prova depois da distribuição do caderno de questões.
- Não há intervalos ou pausas durante o teste. Você deverá ter a permissão do supervisor para se retirar do local do teste. Nenhum tempo perdido pelo candidato será adicionado ao final do teste.
- Na conclusão do teste, o candidato deverá entregar todo o material utilizado: caderno de questões, folha de respostas e ficha de inscrição para o supervisor do teste.

Identificação

Todos os candidatos são obrigados a apresentar uma identificação válida e aceitável. É de responsabilidade do candidato garantir que seus documentos de identificação estejam atualizado no dia do teste.

Quando os documentos de identificação são apresentados, eles devem ser examinados cuidadosamente pelo membro da equipe responsável pelo centro aplicador. Além de verificar o nome do candidato no documento, o funcionário também irá verificar a sua fotografia.

Condições do documento do candidato

O documento de identificação com foto aceito no Brasil é o RG ou passaporte. Para preenchimento da folha de respostas deverá ser usado o número do CPF, portanto o candidato também deverá portar este documento.

O documento com foto do candidato deverá:

• Ser um documento original; documentos fotocopiados são não considerados

- Ser válido; documentos vencidos (tendo as datas de vencimento que passaram) não são aceitáveis
- Possuir o nome completo do candidato exatamente como aparece na ficha de inscrição
- Possuir uma fotografia recente que corresponda claramente ao candidato. O supervisor poderá desconsiderar o documento caso a foto não forneça informações de identificação e visualização adequadas.
- Possuir assinatura do candidato.

Documentos de identificação adicionais

Se seu documento não possuir as condições acima você poderá apresentar:

- Carteira de motorista
- Carteira de trabalho

Documentos não aceitos

- Qualquer documento fotocopiado ou vencido
- Qualquer documento que não possua seu último nome conforme sua inscrição
- Carteira de motorista internacional
- Cartão do estudante
- Protocolos de qualquer documento

Condições de proibição para a realização da prova

O centro aplicador está autorizado a dispensar o candidato de um teste ou cancelar a pontuação de qualquer candidato dentro das condições abaixo ou qualquer outra condição não citada que interfira ou viole as regras de aplicação, normas e condutas para aplicação do teste:

- Levar o caderno de questões ou folha de respostas da sala de aplicação
- Realizar o teste para alguém; falsidade ideológica
- Dar ou receber assistência durante o teste
- Não seguir as instruções dadas pelo supervisor
- Ler ou trabalhar em uma seção do teste durante o tempo destinado para outra seção, ou continuar a trabalhar depois do tempo esgotado
- Fazer marcas ou sublinhar qualquer palavra no caderno de questões, bem como na folha de respostas; neste caso fora do espaço destinado para respostas das questões
- Usar dicionários, outros livros, notas, gravação ou qualquer dispositivo fotográfico na sala de aplicação
- Criar perturbação ou agir de forma inadequada
- Copiar perguntas ou respostas do teste
- Fraude de qualquer outra forma

O programa TOEFL aceitará quaisquer decisões ou recomendações feitas pelo supervisor do teste sobre o comportamento inaceitável de examinandos.

SAMPLE ANSWER SHEET – PÁGINA 8 (Handbook)

Simulado

O simulado a seguir é semelhante ao teste que você está prestes a se submeter. Você deve familiarizar-se com as questões antes de fazer o teste. Aproveite para obter o máximo de benefício do simulado tentando tal qual como faria no teste real. Estas perguntas também podem ser encontradas em www.ets.org/toefl.

Leia atentamente as questões e marque suas respostas no espaço fornecido na sequência. Ofertamos ao final do teste o gabarito com as respectivas respostas, mas você não deve olhar até que tenha tentado responder todas as perguntas.

Cada seção do teste tem um limite de tempo. No dia do teste o supervisor irá dizer quando começar e parar cada seção. Durante cada período de tempo, você pode ler ou trabalhar cada seção por vez. Se você terminar uma seção cedo, você não pode ir para a próxima seção antes da autorização do supervisor e você não pode voltar para a seção que já trabalhou. O não cumprimento desta regra pode ser considerado trapaça, e sua pontuação será cancelada.

SIMULADO – PRATICE QUESTIONS – PÁGINA 9 A 19 (Handbook)

Relatório de pontuação

A instituição onde você fará seu teste receberá a sua pontuação em uma lista contendo os nomes e pontuações de todos que realizaram o teste na instituição na mesma data. A instituição também receberá envelopes lacrados com seu relatório (score) impresso e é responsável por entregar ao candidato seu relatório impresso.

A pontuação obtida pelo candidato em administrações institucionais é reportada somente para a instituição solicitante. Alunos que precisam do TOEFL para a admissão em programas de universidades e faculdades onde o Inglês é pré-requisito deverão verificar o edital da instituição e checar a versão do teste aceita iBT ou ITP.

A certificação TOEFL ITP é válida por dois anos a partir da data de realização do teste. Isso porque a proficiência em língua pode mudar consideravelmente num curto período de tempo; pontuação com mais de dois anos não poderá ser relatada.

Cancelamento de pontuação: solicitação por parte do candidato

Se você desejar cancelar sua pontuação você deve comunicar o supervisor, bem como o centro aplicador imediatamente depois da realização do teste; é impossível solicitar o cancelamento

da pontuação de outra forma ou passado mais de 24h. Se o candidato realizar esta solicitação sua pontuação não será reportada a instituição solicitante.

Cancelamento de pontuação: solicitação por parte do supervisor do teste

O supervisor do teste se reserva no direito de solicitar para a ETS o cancelamento dos pontos do candidato para os casos que o candidato não seguir as instruções e normas de aplicação do teste, bem como as orientações ofertadas pelo supervisor.

Cancelamento de pontuação pela ETS

Após a aplicação do teste, ETS reserva-se no direito de cancelar a pontuação se houver qualquer razão para questionar sua validade. Nestes casos, nenhuma pontuação será relatada para o candidato.

Entendendo sua pontuação

A informação abaixo auxiliará no entendimento de sua pontuação. Por esta razão, sugerimos guardar este manual para consultas futura, uma vez que esta será sua única fonte de informação para interpretação dos resultados.

Como sua pontuação é relatada

A pontuação do teste inclui três seções e uma pontuação total. Cada questão correta conta igualmente em cada seção. Não há nenhuma penalidade para respostas erradas. O número total de acertos é chamado de "pontuação bruta." (NOTA: Algumas das perguntas do teste podem não contar para a seção ou pontuação total).

A pontuação bruta para cada seção é convertida estatisticamente em uma escala numérica. As a pontuação bruta varia de 31 a 68 por seção enquanto a escala numérica varia de 310 a 677. O teste TOEFL ITP Level 2 possui questões com grau de dificuldade menor quando comparado ao Level 1, além disso, o Level 2 é menor em número de questões. Com isso sua pontuação bruta para o Level 2 é de 20 a 50 para cada seção e a escala numérica da pontuação que você poderá atingir será de 200 a 500.

A pontuação na escala numérica para cada seção é simplesmente uma indicação do desempenho do candidato por seção. A escala numérica não representa o número ou a porcentagem de perguntas respondidas corretamente.

O processo usado para converter sua pontuação bruta em escala numérica é chamado de "equacionamento de pontuação." O equacionamento garante que os resultados dos testes sejam iguais para pessoas de igual proficiência independentemente do nível de dificuldade do teste em particular. Pontuações escaladas são equiparadas por métodos baseados na teoria de respostas por item.

Para obter a pontuação total, adicione as pontuações brutas para cada seção e multiplique por 10/3. O exemplo mostra como três contagens brutas de seção são usadas para obter a pontuação total, ou seja, a escola numérica.

Os resultados dos testes não podem ser perfeitamente precisos. A pontuação de uma pessoa pode variar de uma aplicação para a outra, mesmo quando não houver nenhuma mudança no nível de proficiência do candidato. Portanto, há um erro padrão de medição — trata-se do índice calculado que descreve o grau de precisão numa medição. No caso dos testes ITP, o erro padrão de medição total é de aproximadamente 14 pontos. Isto significa que se um candidato atingisse a pontuação na escala numérica de 560, por exemplo, as chances são de cerca de 2/3 que a pontuação observada possa variar entre 546 e 574 (560 mais ou menos 14).

Pontuações obtidas em Diferentes edições do Teste

Apesar de todo esforço feito para manter o nível de dificuldade de cada edição do teste, pequenas diferenças na dificuldade podem acontecer. No entanto, o método de desenvolvimento do teste leva estes parâmetros em consideração.

Pontuação aceitas para as instituições

Cada instituição determina por si só qual pontuação é aceitável. A pontuação varia de instituição para instituição, dependendo de fatores como campo de estudo e nível de estudo. Em geral, uma classificação total de 600 ou acima, é considerado excelente e uma pontuação abaixo de 400 inadequada.

No entanto, uma pontuação aceitável depende inteiramente das necessidades da instituição. Não há um mínimo estabelecido pela ETS para os testes TOEFL ITP.

Se você tiver dúvidas sobre como suas pontuações são interpretadas, entrar em contato com a instituição que administrou o teste.

Perguntas/observações sobre o teste

Uma equipe de linguistas especialistas na área preparam as perguntas do teste. Estes especialistas seguem cuidadosamente os procedimentos desenvolvidos e fundamentados. Cada questão é analisada por vários membros da equipe de ETS. *TOEFL Committee of*

Examiners, um grupo independente de profissionais nas áreas de linguística, testes de linguagem e ensino de línguas realiza frequentes relatórios para *o TOEFL Board of Trustees*, e é responsável pelo conteúdo do teste.

Após as perguntas do teste serem analisadas e revistas conforme o caso, elas são selecionadas conforme situações e, em seguida, os testes são montados. Os testes são então revistos de acordo com os procedimentos estabelecidos pela ETS para o programa TOEFL no intuito de assegurar que todas as versões possíveis elaboradoras possam representar uma visão global.

As análises estatísticas de indivíduo (questionário estatístico) são perguntas que visam apurar informações apropriadas de medição de informações.

Embora ETS trabalhe com extensos controles de qualidade, erros tipográficos ou falhas em perguntas podem ocorrer ocasionalmente. Se você suspeitar de um problema e querer questionar um item do teste, por qualquer motivo, entre em contato conosco imediatamente no *TOEFL Institutional Services*.

TOEFL Institutional Services
Fax number: 973-735-1903
Email: ITP@ets.org
Mailing address:
TOEFL Institutional Services
ETS- PO Box 6156
Princeton, NJ 08541-6156, USA

Por favor, incluir o nome do teste, a seção do teste, a data do teste, a instituição onde o teste foi realizado e, se possível, o número do item do teste que está sendo questionado.

Se você tiver uma reclamação sobre as instalações de teste ou o supervisor de teste, entre em contato com os serviços institucionais dentro de três dias após a data do teste. Não se esqueça de dar a data do teste, a instituição, cidade e país em que você realizou o teste.

Answer Key for Level 1 Practice Questions			
Listening	Structure and	Reading	
Comprehension	Written Expression	Comprehension	
1. A 6. B	1. A 6. A	1. D 6. D	
2. B 7. C	2. B 7. A	2. A 7. C	
3. C 8. A	3. B 8. C	3. A 8. B	
4. A 9. B	4. A 9. D	4. B 9. A	
5. D 10. D	5. C 10. D	5. C 10. C	

Answer Key for Level 2 Practice Questions							
Listening Comprehension		Structure and Written Expression		Vocabulary and Reading Comprehension			
1. D 2. A 3. D 4. C 5. B	6. C 7. C 8. A 9. B	1. A 2. A 3. D 4. A 5. D	6. C 7. D 8. C 9. D 10. C	2. 3.	A C C A	5. 6. 7. 8.	A D

Página 23 e 24 (Handbook)